

服務地點 LOCATION FOR VOLUNTEERING

- 溫哥華 Vancouver 列治文 Richmond 卡加利 Calgary
 愛民頓 Edmonton 滿地可 Montreal 多倫多 Toronto



義工申請表 VOLUNTEER APPLICATION

申請者資料 APPLICANT INFORMATION

(所有內容以英文原文為準)

姓 LAST NAME	名 FIRST NAME	年齡 AGE	性別 GENDER
地址 CURRENT ADDRESS		郵區號碼 POSTAL CODE	
城市 CITY	省份 PROVINCE	電話 PHONE NO.	
電郵 EMAIL			
駕駛執照 DRIVER'S LICENSE <input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 無 No	語言 LANGUAGE(S) <input type="checkbox"/> 粵語 Cantonese <input type="checkbox"/> 國語 Mandarin <input type="checkbox"/> 英語 English <input type="checkbox"/> 其他 Other:		
身份 STATUS <input type="checkbox"/> 永久居民 Permanent Resident <input type="checkbox"/> 公民 Citizen <input type="checkbox"/> 留學生 International Student <input type="checkbox"/> 其他 Other:			

職業及教育 EMPLOYMENT & EDUCATION

在職 WORKING <input type="radio"/> 是 Yes <input type="radio"/> 否 No	若「是」·請填寫你的職業 If "Yes", please specify your occupation
在學 STUDYING <input type="radio"/> 是 Yes <input type="radio"/> 否 No	若「是」·請填寫學校名稱及級別 / 修讀科目 If "Yes", please specify your school and level/major
尋找工作 JOB SEARCHING <input type="radio"/> 是 Yes <input type="radio"/> 否 No	教育程度 EDUCATION LEVEL <input type="checkbox"/> 高中畢業 High School Completion <input type="checkbox"/> 大專 College or University
退休 RETIRED <input type="radio"/> 是 Yes <input type="radio"/> 否 No	<input type="checkbox"/> 專業訓練 Professional Training (請註明 please specify): <input type="checkbox"/> 其他 Other:

技能、知識及經驗 SPECIFIC SKILLS, KNOWLEDGE & EXPERIENCE

<input type="checkbox"/> 接待 Reception	<input type="checkbox"/> 中文文書處理 Chinese Word Processing
<input type="checkbox"/> 辦公室事務 Filing & Clerical Work	<input type="checkbox"/> 會計及簿記 Accounting & Bookkeeping
<input type="checkbox"/> 簡單維修 Handy Work	<input type="checkbox"/> 使用影音器材 Handling Audio-Visual Equipment
<input type="checkbox"/> 攝影 Photography	<input type="checkbox"/> 錄影 Video Recording
<input type="checkbox"/> 美術手工 Art & Crafts	<input type="checkbox"/> 樂器演奏 Musical Instruments (請註明 please specify):
<input type="checkbox"/> 兒童照顧 Child Care	<input type="checkbox"/> 傳譯 Interpretation (<input type="checkbox"/> 粵語 Cantonese/ <input type="checkbox"/> 國語 Mandarin/ <input type="checkbox"/> 英語 English)
<input type="checkbox"/> 急救訓練 CPR with valid certification	<input type="checkbox"/> 翻譯 Translation (<input type="checkbox"/> 繁中 Trad. Chinese/ <input type="checkbox"/> 簡中 Simp. Chinese/ <input type="checkbox"/> 英 English)
<input type="checkbox"/> 探訪 Visitation	<input type="checkbox"/> 其他 Other:

信仰 RELIGION

您的宗教信仰 (若有) YOUR RELIGIOUS FAITH (IF APPLICABLE)	若是基督徒·所屬教會名稱 CURRENT CHURCH (IF CHRISTIAN)
--	--

其他資料 OTHER INFORMATION

參與義工原因 REASON(S) FOR VOLUNTEERING

承諾時期 COMMITMENT DURATION

可安排時間 TIME AVAILABILITY

您從何處認識中信？ How did you hear about CCM?

	日 SUN	一 MON	二 TUE	三 WED	四 THU	五 FRI	六 SAT
上午 AM	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
下午 PM	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
晚上 EVE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

中信可否聯絡您，通知您關於中信的其他活動？ Would you like to be contacted for other CCM activities?

首次當中信義工？ First time CCM volunteer?

 可 Yes 否 No 是 Yes 否 No**緊急聯絡人 EMERGENCY CONTACT**

姓名 NAME

關係 RELATIONSHIP

電郵 EMAIL

住所電話 HOME PHONE NO.

手提電話 CELLPHONE NO.

介紹人 REFERENCE

1. 姓名 NAME

電話 PHONE NO.

電郵 EMAIL

2. 姓名 NAME

電話 PHONE NO.

電郵 EMAIL

3. 姓名 NAME

電話 PHONE NO.

電郵 EMAIL

牧者推薦 PASTORAL RECOMMENDATION**

教會名稱 NAME OF CHURCH

牧者名稱 NAME OF PASTOR

日期 DATE

牧者簽署 SIGNATURE OF PASTOR

*有任何疑問，請與中信同工商討 ANY CONCERNS OR QUESTIONS, PLEASE CONSULT WITH CCM STAFF MEMBER

通過下面簽署，本人承認所提供的資料為準確及真實，並授權加拿大中信聯絡所列出的介紹人及跟進所提供資料

By signing below, I acknowledge that the information provided is accurate and true, and I grant CCM Canada permission to contact the references listed on my application form and follow up on any information provided.

日期 DATE

申請人簽署 SIGNATURE OF APPLICANT

義工協議 VOLUNTEER AGREEMENT

本協議書乃義工申請表的一部份，申請人必須完成填寫此部分。請清楚閱讀以下各項，並同意遵守所有條文。

This agreement form is part of the Volunteer Application Form. Before you start volunteering, CCM Canada requires your agreement on the following:

- 本人明白加拿大中信（以下簡稱「中信」）設有義工篩選程序，在接受中信義務工作前，本人可能須要參加面試、訓練及迎新等活動；並在需要情況下，授權中信聯絡推荐人及向有關當局查閱本人有無犯罪紀錄。
I understand that CCM Canada has a volunteer screening process in place, and that I may be asked to undergo an interview, training, orientation, reference checking, and/or criminal records and child abuse registry check, depending on the nature of the volunteer position for which I am applying.
- 對中信有須保密之事項（如：服務對象之私人資料），除得中信書面允許外，本人承諾不會在私人場合中談及、討論及透露任何有關資料（政府授權官員除外）。
I understand that confidentiality is vital to CCM Canada and I will not use or disclose any client information to any third party (other than to authorized government officials) without the written consent of CCM Canada.
- 本人明白若在個人、生意、金錢上，與在中信之義工職責或中信事工有利益衝突時，須向中信申報。
I understand that each volunteer is required to disclose to CCM Canada any personal, business or financial interest which may conflict with his/her volunteer duties or with the affairs of CCM Canada.
- 本人已詳閱並認同及願意遵守中信之信仰宣言，並願意遵守中信的政策、規則及條例。
I understand the statement of faith of CCM Canada and I agree to abide with all the regulations and rules of CCM Canada.
- 本人明白在義務工作期間乃代表中信，承諾並謹記以專業及禮貌之服務態度待人處事。
I understand that I am representing CCM Canada during my time volunteering and I agree to act in a professional and respectful manner at all times.
- 本人願意授權予中信以本人之姓名、照片或視頻圖像，及任可本人書面或其他對中信之評論，作為中信活動籌辦及推廣使用（只限由當事人提供或於中信活動時的個人資料）。
I grant permission to CCM Canada to use my name, any photo or video images of me and any comments pertaining to CCM made by me in writing or otherwise, for promotional purposes in any form of media (i.e. TV, radio, web or print).

本人已清楚閱讀及明白以上各項，同意遵守所有條文，並於下方簽署。

By signing below, I acknowledge that I have read, understood, and will abide by the Volunteer Agreement above.

日期 DATE	申請人姓名 (正楷) NAME OF APPLICANT (PRINT)	申請人簽署 SIGNATURE OF APPLICANT

(後頁續 continue on back)

18 歲以下人士參與義工服務，必須獲家長或監護人簽名同意上述義工協議。

If the volunteer is less than 18 years of age, please have the below section signed by a parent or legal guardian to authorize each and every term set forth in this agreement.

本人同意本人的兒子 / 女兒或受托管的兒子 / 女兒參與加拿大中信的義工服務。

By signing below, I hereby consent to have my child volunteer for CCM Canada.

日期 DATE	姓名 (正楷) NAME (PRINT)	簽署 SIGNATURE
---------	------------------------	--------------

辦公室使用 FOR OFFICE USE ONLY	
事工 MINISTRY <input type="checkbox"/> 文字宣教 LITERATURE MISSION <input type="checkbox"/> 海外宣教 OVERSEAS MISSION <input type="checkbox"/> 小城宣教 SMALL TOWN MISSION <input type="checkbox"/> 城市宣教 URBAN MISSION	<input type="checkbox"/> 第一輪篩選 FIRST SCREENING BY <input type="checkbox"/> 第二輪篩選及引見 SECOND SCREENING & INTAKE BY
<input type="checkbox"/> 額外申請表 ADDITIONAL APPLICATION <input type="checkbox"/> 同意書 CONSENT FORM <input type="checkbox"/> 無犯罪紀錄證明 CRIMINAL RECORD CHECK <input type="checkbox"/> 工作分配及條件清單 LIST OF ASSIGNMENTS AND TERMS <input type="checkbox"/> 其他 OTHER:	<input type="checkbox"/> 贊同人 ENDORSED BY

中信聯絡資料 CCM CONTACT INFORMATION

	地址 ADDRESS	電話 TEL	傳真 FAX	電郵 EMAIL
溫哥華 Vancouver	4533 Kingsborough Street, Burnaby, BC V5H 4V3	604-877-8606	604-877-8676	burnaby@ccmcanada.org
列治文 Richmond	#2320-8260 Westminster Hwy., Richmond, BC V6X 3Y2	604-285-0552	604-285-0582	richmond@ccmcanada.org
卡加利 Calgary	#209 - 108 3rd Ave. S.W., Calgary, AB T2P 0E7	403-233-8763	—	calgary@ccmcanada.org
愛民頓 Edmonton	#102 6030 88 St. N.W., Edmonton, AB T6E 6G4	587-982-8111	—	edmonton@ccmcanada.org
多倫多 Toronto	Unit 3107, 4438 Sheppard Ave. E., Scarborough, ON M1S 5V9	416-291-3202	647-436-4768	toronto@ccmcanada.org
滿地可 Montreal	1012 Rue Clark, Montreal, QC H2Z 1J9	514-878-3113	514-878-3113	montreal@ccmcanada.org

www.ccmcanada.org